

URP UFFICIO RELAZIONI
CON IL PUBBLICO

PREFETTURA, PROVINCIA E COMUNE DI PRATO

外国移民实用手册



7

QUADERNI UTILI

2008年12月第二版
Pane e Rose合作社协助翻译
中文翻译：林焯翔
计：Fabiana Lastrucci
编辑：Mariella Pala
版面设计：Tipografia Bisenzio

同时我们还有感谢所有URP的工作人员为编辑工作提出的宝贵意见。

移民指南手册系列又增加了一本新刊物，该指南手册除了为移民提供简明的法律咨询之外，更多地为移民创造机遇。

由于意大利公民越来越接触到移民现象，我们也希望该出版物能够成为意大利公民的一本指南手册。

为日常生活中经常出现的关于出入境，居留，工作，健康和教育等问题提供解答。

URP编辑部





- 07 咨询与引导
- 22 无人抚养的外国未成年人
- 24 政治、难民避难申请者保护系统
- 25 存在申明
- 26 居留证
- 29 长期居留证
- 31 长期居留卡（欧盟成员国公民家庭 成员
- 32 居留证：申请及更新
- 38 居住和身份证
- 41 家庭团聚
- 48 税号- 欧盟医疗卡
- 50 工作
- 54 教育
- 61 健康
- 65 婚姻
- 66 国籍





Pratomigranti

移民门户网站 www.pratomigranti.it 的目标是为移民提供普通移民咨询，在这里所有外国移民可以找到有关生活、学习、工作、当地已存在的的服务设施等等有用信息。

e-mail: info@pratomigranti.it

提供指导、问讯以及基本接待服务的组织及机构。

教会机构 **Caritas Diocesana**

Via del Seminario, 36号, 普拉托

电话 0574-32858 - 35760

时间: 周一至周五 上午9.00-12.30

下午15.00-18.30

e-mail: caritas@diocesiprato.it

教会机构

Il Centro Solidarietà Caritas Onlus

Via del Seminario, 36号, 普拉托

电话 0574- 34047 - 35760

时间: 周一至周五 上午9.00-12.30

下午15.00-18.30

e-mail: info@solidarietacaritasprato.it

该中心包括以下几个机构并提供相关服务

外国人倾听中心

Centro Ascolto per Stranieri

Via del Seminario, 36号,

普拉托 电话 0574- 32858 - 34047 - 35760

时间: 周四 15.00-18.30

为外国移民提供倾诉的空间并且为移民提供办理公事、法律文件、寻找工作、住家、以及帮助移民尽快的融入当地社会、工作和学校。

中国移民倾听中心

Centro Ascolto per Cittadini Cinesi

Via del Seminario, 36号, 普拉托 电话 0574-32858 -34047 - 35760

时间: 周一和周三 15.00-18.00

为中国移民提供倾诉问题的空间, 同时寻找解决问题的最佳途径, 如法律、文件、医疗等方面, 工作人员都是中国人。

Centro di Ascolto per Nomadi

Via del Seminario, 36号,

普拉托 电话 0574- 32858 - 34047 - 35760

时间: 周一上午 9.30-12.00

提供服务, 包括访问游牧营地, 听取意见并给予援助, 社会包容, 教育和健康。

“Ronda Notturna e Ronda Rosa”

Via del Seminario, 36号, 普拉托

为意大利公民和外国移民提供倾听服务, 同时陪同那些特别贫困者, 帮助他们尽快获得相关公共或私人服务。Ronda Rosa 为从事卖淫行业的妇女提供帮助。

支持陪同服务

Servizio di Sostegno e Accompagnamento

Via del Seminario, 36号, 普拉托 电话 0574-32858-34047-35760 (需预约)

时间: 周三、周四 上午9.00-13.00

为意大利公民和外国移民提供倾听服务, 同时陪同那些特别贫困者, 帮助他们尽快获得相关公共或私人服务。



Tratta 倾听中心 - 需预约

Centro di Ascolto Tratta

Via del Seminario, 36号, 普拉托

电话 0574-32858-34047-35760 (需预约)

倾听中心主要是为了帮助那些被迫卖淫的意大利或移民妇女, 通过各种可行的途径帮助她们脱身, 同时帮助她们过上正常人的生活。

法律咨询服务

Servizio di Orientamento Legale

Via del Seminario, 36号, 普拉托

电话 0574-32858-34047-35760

需预约)

时间: 每个月的第一、二、三个星期二
18.00 -19.30)

为意大利公民和移民提供相关法律咨询服务。

Interparrocchiale Galciana 倾听中心

Via Beccatelli, 2号,

普拉托 电话: 0574-815591

时间: 周一 9.00-11.00 周五 15.00-17.00

为意大利公民和移民提供倾诉问题的空间,
同时寻找解决问题的最佳途径。



马路之家 **Casa Sosta sulla Strada**

Via Pistoiese, 249号,

普拉托 电话: 0574-440732

为那些家庭收入低于国家最低标准的意大利公民和合法外国移民提供临时接待服务。接待时间根据个人情况而定。为那些无家可归者提供接待服务（通过社会福利局）。

工作室 **Il Laboratorio**

Via Dante 2 号, 普拉托

为位于社会边缘的人士提供工作指导, 同时包括社会治疗, 与ASL合作组办。

由非赢利社团“**Cieli Aperti**”

负责的**Emporio Caritas** 超市

地址: Via Cairoli, 60/62 - 普拉托

电话: 0574 32858-34047

时间: 周一、三、五 11.30-17.30

周二 11.00-13.00 办理会员卡

拥有电子消费卡的顾客可以在超市内购买便宜食品。电子消费卡的发放需要向以下机构申请: Caritas diocesana, del Gruppo Volontariato Vincenziano, del Centro di Aiuto alla Vita, della San Vincenzo De' Paoli o dei Servizi Sociali del Comune 并通过相关审查后方可获得。

Jacques Fesch之家

Via Pistoiese, 515/c 号,

普拉托 电话: 0574-662096

为意大利和外国刑满释放者提供临时接待, 同时也为前来探监的亲友提供临时接待。

监狱社区中心 **Centro Comunità Carcere**

Via Montalese, 387号, 普拉托

电话: 0574 650080

该中心为意大利、移民囚犯以及刑满释放者和他们的家庭提供倾听、接待以及支持陪伴服务。

“Casa Noemi”

接待遭受性剥削或家庭暴力等原因的意大利和外国妇女（年以及龄低于10岁的儿童）。

由教会机构发起，为外国移民提供帮助：

Il Casolare 协会

Via del Seminario, 36号, 电话0574-26143

时间: 周二 9.00-12.00 下午15.00-18.00

周四 上午9.00-12.00

该协会主要为经济上有困难的意大利及移民家庭寻找住房，在起草租房合同时给他们当担保人。

“在一起为了家庭”协会

Associazione Insieme per la Famiglia

Via del Seminario, 36号, 电话0574-34047

时间: 需预约

该协会为那些极其贫困的意大利家庭和移民家庭提供支持帮助。



Giorgio La Pira 协会

该协会包括以下几个机构并提供相关服务

穷人食堂 **Mensa dei poveri**

Via del Carmine, 18号, 普拉托

电话: 0574 604263

时间: (每天 11.45-13.00 点)

外国移民需出示贴有照片的相关证件(身份证、护照、居留证、驾驶执照), 届时将发给一张有效期为一个月的饭卡。

夜间收容所 **Asilo notturno**

Via del Carmine, 16号, 普拉托

电话: 0574 604263

冬天: 接待时间 20.00-22.30 至 7.30 点

夏天: 接待时间 21.00-22.30 至 7.00 点

需要身份证, 外国移民可连续过夜15天, 中间需间隔一星期

健康树 **Albero della Salute**

Via Roma, 427号, 普拉托

时间: 周一至周五, 9.30-12.30

网站: www.alberodella salute.org

e-mail: info@alberodellasalute.org

该健康文化媒介机构是由托斯卡纳大区联合普拉托省第四区卫生局共同出资组办。服务面向各机构、广大意大利公民及外国移民、医生、卫生工作者、教师和学生, 为他们提供一个了解健康常识的平台。



CNA 世界 - 移民服务

Via Zarini, 350/c号, 普拉托

电话: 0574 578572

Via G.B. Mazzoni, 13号

电话: 0574 699839

e-mail: cnaprato@po.cna.it

网站: www.po.cna.it

时间: 周一至周四, 8.30-13.00 下午14: 30-18: 00 (周二、周四下午需预约)

周五8. 30-14. 00

服务项目:

- 通过网络为非欧盟成员国移民提交更新居留证/居留卡申请。
- 为移民以及业主提供咨询、协助服务, 并帮助处理企业文件及协助贷款。

Camera di Commercio di Prato

普拉托工商局

Via Valentini, 14 (三楼) 电话: 0574 612726

网站: www.po.camcom.it

服务项目:

- 阿拉伯语翻译 周二、周四 10.00至12.00
- 中文翻译 周三、周五 10.00至12.00

Mediterranea非盈利多元文化协会

Associazione Multiethnica Onlus

Via Pomeria, 90号, 普拉托

电话 339 3621608 339 7812738 (需预约)

该协会帮助有需求者向政府部门、私人、协会就移民、法律以及文化领域问题提供咨询服务。



Adirmigranti - 法律咨询中心 移民

Via Roma , 101-普拉托

电话 0574 079028-传真 0574 079036

时间: 周二、周五10.00-14.00

e-mail:adirmigranti@altrodiritto.unifi.it

网站: www.altrodiritto.unifi.it> AdirMigranti

工会组织 **UIL Patronato ITAL-UIL**

Via S.trinità, 30号, 普拉托

电话: 0574 25008

时间: 周一至周五 9.00-12.30

下午 15.00-17.30

e-mail: prato@ital-uil.it

提供服务:

- 帮助填写家庭团聚申请, 居留证、卡延期申请
- 阿尔巴尼亚语翻译 (需预约)
- 项目MI. DO. S计划 : 主要为外国妇女和未成年人提供社会包容和当地服务。总部设于普拉托CGIL内。

外国人办公室 **Ufficio Stranieri**

电话: 0574-442672 -339 2365677

时间: 周一至周五 9.30-12.30

下午 15.30-18.30 周六 9.00-13.00

服务项目:

- 通过网络提交更新居留证/居留卡申请
- 预先审核办理家庭团聚所需文件
- 工作指南
- 为外国工人提供基本权利和义务咨询
- 提供阿尔巴尼亚语、英语翻译



Anolf - 跨越国境协会

Via Pallacorda, 5号, 普拉托

电话 0574 6991

时间:

中文: 周二、周四 9.00-13.00

巴基斯坦语/英语/印度语:

周一至周五 9: 00-12: 30 下午15.30-18.30

阿拉伯语/摩洛哥语/法语: 周一 9.30 -12.30

周三 上午9.30 -12.30 下午15.30-18.30 周

四 15.00-18.30

阿尔巴尼亚语: 周二 15.30-18.30

e-mail: anolf.po@cisl.it

通过预约可获得以下几种语言翻译:

孟加拉语、印度语、罗马尼亚语、英语、拉丁美洲西班牙语

预约法律咨询服务: 周三下午 (需预约)

服务项目:

- 为移民提供咨询服务并帮助移民处理各种移民文件事宜 (如办理家庭团聚)
- 为移民审阅更新居留证/居留卡申请表格

Le Mafalde. Associazione interculturale

多元文化协会

空间工作室 Via Filicaia, 34/7 - 普拉托

电话 347 6000810-338 4995728

e-mail: associazionelemafalde@gmail.com

意大利妇女移民协会, 为反对种族歧视, 移民政治避难等方面提供必要帮助。



工会组织 **INAS-CISL**

Via Pallacorda, 5号, 普拉托

时间: 周一至周五 上午9.00-12.30

下午15.00-18.00 (周日全天上班)

e-mail: prato@inas.it 服务项目:

- 帮助填写家庭团聚申请, 居留证、卡延期申请
- 项目MI. DO. S计划 : 主要为外国妇女和未成年人提供社会包容和当地服务。总部设于普拉托CGIL内。

工会组织 **INCA - CGIL**

Piazza Mercatale, 89号-普拉托

电话: 0574-459221 时间: 周一至周五 上午

9.00-12.30 下午15.00-18.00 (周四上午关门)

e-mail: immigrati@prato.tosc.cgil.it

Sito web: www.incatoscana.it

服务项目:

- 帮助填写家庭团聚申请, 居留证、卡延期申请
- 移民法律咨询
- 国籍、家庭团聚、旅行邀请咨询
- 项目MI. DO. S计划 : 主要为外国妇女和未成年人提供社会包容和当地服务。总部设于普拉托CGIL内。

户口登记处 **Anagrafe centrale**

Piazza C. Niccolò, 13号-普拉托

电话: 0574 1835159

预约服务 (更好住址, 地址, 电子身份证):

0574 1835127 时间: 周一、周四 上午9.00-13.00

下午15.00-17.00 周二、周三、周五 上午

9.00-13.00



语言翻译服务

Servizi di mediazione culturale e linguistica

中文翻译 时间：周一、周四 9.00-12.00

下午 14.00-17.00

周二、周三、周五 上午9.00-12.00

URP 普拉托省、市、省督府公共关系办公室

地址：Corso Mazzoni, 1-普拉托

电话：0574 1836316

时间：周一 9.00-13.30 下午 15.00-17.30 周

二、周三、周五 9.00-13.30

周四 9.00-17.30 全天上班

e-mail: urpmultiente@po-net.prato.it

网页：http://urp.po-net.prato.it

从2008年11月3日开始，URP为家庭团聚及劳工申请提供相关信息：

- 一般信息资料 and 材料递交情况
- 申请表格
- 进度咨询

以下情况需要通过电话预约移民统一窗口：

- 递交文件
- 领取入境许可 *nulla osta*
- 申请第一份居留证

移民统一窗口

Sportello Unico per l'Immigrazione

Via dell'Accademia, 32 - 普拉托

电话 0574 430234 - 430236

预约时间：周一、二、三、四 9.00-12.00



时间工作室 - 多元文化窗口 **Laboratorio del tempo - Sportello interculturale**

Via Filicaia, 34/7-普拉托 电话 0574 26602

时间：周二、四15.00-18.00

窗口对外提供以下服务：

- 外国移民信息咨询服务，帮助移民了解所在地的信息咨询服务部门
- 语言文化翻译服务
- 提供移民及政治避难等信息咨询
- 政治避难申请咨询和支持
- 帮助填写意大利国籍，家庭团聚，居留证，住房合格证明申请。

倾听及调解窗口

Sportelli di ascolto e mediazione

这项服务面向所有居住在城市内的意大利公民和移民开放。调解并解决由住房或社会文化背景不同所引起的不必要的冲突。通过一位专业人士的介入，帮助冲突双方相互理解，促进沟通，并最终解决问题，同时让人们能够更好的和平共处。

窗口在普拉托各区范围内开放，更多相关信息或预约可拨打免费电话800 922912咨询

公民及移民服务局- 多元服务中心（普拉托市安全条约） **Centro polifunzionale**

Via Respighi, 38号-普拉托

电话 0574 077827 传真 0574 079036

时间：周一、三、五 9.00-12.00 服务项目：

- 语言和文化翻译（中文）
- 提供咨询并帮助填写更新居留证、卡表格
- 移民信息咨询
- 递交住房合格证明申请

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号-普拉托 - 电话: 0574 07901

绿色电话 800 242525 传真 0574 079036 时间:

周一、周四 上午9.00-13.00 下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it >

Identità e cittadinanza > Servizio Immigrazione e cittadinanza

多元文化办公室提供一项咨询及简化程序服务
- 该服务需要预约

语言文化咨询服务

阿尔巴尼亚语咨询: 周一 上午11.30-13.00

阿拉伯语咨询: 周二、五 9.00-12.00

中文咨询: 周四 上午10.00-13.00

下午15.00-17.00

乌尔都语咨询: 周一 9.00-12.00

已开通免费咨询电话, 更多信息或预约请拨打:
800 922912

来自佛罗伦萨大学的专家, 帮助调解社会冲突。

住房合格证明

申请住房合格证明, 补充材料和领取证明: 周一、周四 上午9.00-13.00

下午15.00 -17.00 周二、周五 9.00-13.00

如果了解关于所需文件材料, 或想了解递交材料的进度可拨打0574-1836591 或拨打绿色电话 800- 242525咨询, 也可通过发送电子邮件: immigrazione@comune.prato.it



其它办理住房合格证明的机构：
公民及移民服务局-多元服务中心（普拉托市安全条约）

Via Respighi, 38号（Via Pistoiese 华人街）普拉托
电话 0574 077827 传真 0574 079036
时间：周一、三、五 9.00-12.00
e-mail: immigrazione@comune.prato.it

Ufficio Protocollo del Comune di Prato

普拉托市政府登记处
Piazza del Pesce, 9号 - 电话：1836060-61
时间：周一、周四 上午9.00-13.00
下午15.00-17.00
周二、周三、周五 上午9.00-13.00
e-mail: protocollogen@comune.prato.it

URP MULTIENTE del Comune, Provincia e Prefettura di Prato

普拉托省督府、省政府、市政府公共关系办公室
Corso Mazzoni, 1号-普拉托
电话：0574 1836096 绿色电话 800 058850
时间：周一 上午9.00-13.30
下午15.00-17.30 周四 上午9.00-17.30
周二、周三、周五 上午9.00-13.30
e-mail: urpmultiente@po-net.prato.it

请注意

以上几个机构只负责收取住房合格证明申请并签发收据，不提供任何预审服务。审核工作由普拉托公民及移民服务局负责，如果申请者的申请不完整，该机构将会通过电话通知申请人补齐材料。

普拉托省内移民服务窗口

Cantagallo市 - 移民窗口

Via San Lorenzo, 14号 (Loc. Usella)

c/o Ufficio distaccato

电话 0574 982048

时间: 周二 9.00-12.00

服务项目:

- 帮助填写家庭团聚电子申请表格, 更新、延期居留证申请
- 移民法律信息咨询 (一月一次)

Montemurlo市 - 移民窗口

信息咨询服务由 L'Altro Diritto Onlus

社团提供

Piazza Don Milani, 2号

c/o Ufficio Pubblica Istruzione, Villa Giamari

电话 0574 558262/7 传真 0574 558268

e-mail:graziella.schievenin@comune.montemurlo.po.it

时间: 周一 9.00-11.00, 周四 15.30-18.30

服务项目 (需预约):

- 帮助填写家庭团聚电子申请表格, 更新、延期居留证申请
- 移民法律信息咨询

Poggio a Caiano市 - 移民窗口

Via Cancellieri, 4号 (Palazzo Comunale, piano terra)

Poggio a Caiano

电话 055 87011 (总台)

为外国移民提供咨询服务

时间: 更多相关信息与总台联系



在普拉托居住的外国未成年人，如果没有家人和亲属，可迅速获得临时接待服务，最长接待时间不超过90日。

在此期间，社会福利局将通过相关办事处尽最大可能了解未成年人的情况并为其寻找家人，在意大利境内或其祖籍国。

如果超过最长接待时间，还未能找到未成年人亲属，未成年人将被送往更加适合其居住的相应机构。

更多相关需要向当地社区卫生部门咨询。

负责机构

普拉托社会福利局

Via Migliorati, 1/A号 - 普拉托

电话 0574 1836425 - 传真 0574 1836424

时间：周一、四 9.00-13.00

下午15.00-17.00

e-mail: sociale@comune.prato.it

普拉托以下机构负责相关服务：

Minori in pronta e provvisoria accoglienza (年龄超过16岁的未成年人)

Via Pistoiese, 247号-普拉托 - 电话: 0574 21247

根据社会福利局或警务部门的要求提供临时接待服务。

Casa Betania della Caritas

Via Pistoiese, 249 - 普拉托

电话 0574 21247 (提供过夜、假日)



Opera Santa Rita Fondazione

(低于16岁的未成年人)

Piazza S. Rocco, 3 - 普拉托

电话 0574 21245 (办公时间)

传真 0574 21245

“Casa famiglia” della Fondazione Opera Santa Rita

Via 24 Maggio, 1/d号

电话. 0574 21698 (提供过夜、假日)



拥有以下种类居留证的人士可以申请进入 SPRAR (政治、难民避难申请者保护系统) :

- 政治避难
- 寻求保护
- 难民

计划为期6个月, 将为申请者提供接待, 寻找工作以及语言服务。

名额45名, 分布在全省范围内。

更多信息请浏览:

www.serviziocentrale.it

负责机构

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话: 0574 07901 - 绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间Sportello Sprar:

周五 上午10.00-13.00 (需预约)

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it >Identità e cittadinanza

> Servizio Immigrazione e cittadinanza



签证

非欧盟成员国公民或无国籍人士，想要进入意大利并在意大利居住必须拥有护照和由意大利驻外大使馆或领事馆签发的入境签证（申请签证必须提供邀请函，同时提供在意大利停留期间的经济担保证明）才能够进入意大利。

对于需要签证入境的非欧盟成员国公民，申根协议已经特别列出一份名单。

签证同时也被作为存在声明，有效期和签证日期一致。

注意

来自某些非欧盟成员国公民，如果因为旅游、体育竞技、商务、邀请、传教等原因入境意大利，时间不超过90天则无需申请签证。

入境签证

从2007年6月2日起，因为探亲、工作、学习或旅游等原因进入意大利，时间不超过3个月的人士不再需要办理短期居留证，只需要在进入意大利后8个工作日内前往当地警察局填写相应申报表格即可。

负责机构

普拉托警察局外国人办公室

Via Migliore di Cino, 10/12号

电话：0574 555606

时间：周一至周五 8.30-11.30

周一、三、五 16.00-18.00（领取居留证）

e-mail: urp.po@poliziadistato.it

网站: <http://questure.poliziadistato.it/Prato>



外国公民可以向意大利驻所在国大使馆申请『医疗签证』，申请者必须向当地使馆出示以下证件：

- 由意大利（公立或私立）医疗机构所出示的证明，其中必须明确指出病人所接受的疗法、疗程开始的日期以及预计疗程结束的时间
- 向相关医疗机构交纳预付款证明，预付款约等于全部医疗费用的30%
- 申请人还必须证明在意大利医疗期间有能力支付其医疗、起居饮食等相关费用。申请人可在意大利当地银行存款，再由银行为其出示经济担保证明。

负责机构

普拉托警察局外国人办公室

Via Migliore di Cino, 10/12号

电话：0574 555606

时间：周一至周五 8.30-12.00

e-mail: urp.po@poliziadistato.it

网站： <http://questure.poliziadistato.it> > Prato

多元文化办公室 - 移民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话：0574 07901 - 绿色电话 800 242525

时间：周一、周四 上午9.00-13.00

下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00

e-mail: immigrazione@comune.prato.it



拥有工人居留证、自主居留证、家庭居留证的移民可以从事居留证种类之外的一切合法职业而无需转换其居留种类。

学生居留证或培训居留证可以在证件到期之前被转换成工作居留，但是必须是在每年劳工申请指标范围内。

注意

新移民法案Bossi-Fini (L. 189/2002) 引入劳工居留合同 (CONTRATTO DI SOGGIORNO)，该文件必须在劳工与雇主确定工作关系5天内签署，劳工居留合同是更新工人居留时的主要文件之一。

负责机构

省督府移民窗口

Via dell'Accademia, 32号 - 普拉托

电话: 0574 430234 - 430236

时间: 通过电话预约 周一至周四 9.00-12.00

e-mail: immigrazione.pref_prato@interno.it



根据意大利法律规定，非法停留在意大利境内的移民妇女，在产后六个月内不可以被驱逐出境，同时她有权利获得健康居留证。

另外，与她同居的男士也不能够被驱逐出境。属于这种情况的外国移民妇女可以向当地警察局申请孕妇居留证，但必须出示相关证件：医生出示得怀孕证明以及预产期证明。

负责机构

普拉托警察局外国人办公室

Via Migliore di Cino, 10/12号

电话：0574 555606

时间：周一至周五 8.30-11.30

周一、三、五 16.00-18.00（领取居留证）

e-mail: urp.po@poliziadistato.it

网站： <http://questure.poliziadistato.it/Prato>

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话：0574 07901 - 绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间：周一、周四 上午9.00-13.00

下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站： www.comune.prato.it > Identità e cittadinanza

> Servizio Immigrazione e cittadinanza



从2007年2月16日起，发给外国公民的长期居留卡更名为CE长期居留证。

外国公民可以在以下情况下为自己及配偶、父母和未成年子女以及（不能够自主的）成年子女申请：

- 在意大利合法居住5年以上
- 拥有足够的经济条件来供养自己和家人
- 没有任何严重的刑事犯罪、判决记录。

长期居留证是允许外国公民在意大利无限期居住的证件，该证件允许：

- 进入意大利无需签证
- 向国家申请产妇津贴、残疾退休金
- 在其它签署（Direttiva 2004/38/CE）协议的申根协约国工作

以下几种居留不能够申请CE欧盟长期居留证：

- 学生居留
- 短期避难或人道主义援助居留
- 政治避难居留
- 短期居留
- 外交官、国际访问学者居留

CE欧盟长期居留证在以下几种情况下可以被取消：

- 外国公民离开欧盟国家时间超过12月。
- 在另一个欧盟成员国获得CE欧盟长期居留证。



更多相关信息:

www.poliziadistato.it > Stranieri > Permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo

负责机构

普拉托警察局外国人办公室

Via Migliore di Cino, 10/12号

电话: 0574 555606

时间: 周一至周五 8.30-11.30

周一、三、五 16.00-18.00 (领取居留证)

e-mail: urp.po@poliziadistato.it

网站: <http://questure.poliziadistato.it/Prato>

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话: 0574 07901 - 绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间: 周一、周四 上午9.00-13.00

下午 15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it > Identità e cittadinanza
> Servizio Immigrazione e cittadinanza



2007年4月意大利第30/07号法令规定，允许给欧盟成员国公民亲属办理居留卡。

居留卡可以在入境意大利之后前往当地警察局直接办理，居留卡完全免费，有效期5年。

申请居留卡必须满足以下几种条件：

- 欧盟成员国公民配偶
- 欧盟成员国公民父母或欧盟成员国公民配偶父母（无国籍限制）
- 欧盟成员国公民子女，年龄低于21岁，并与父母同住（无国籍限制）。

负责机构

普拉托警察局外国人办公室

Via Migliore di Cino, 10/12号

电话：0574 555606

时间：周一至周五 8.30-11.30

周一、三、五 16.00-18.00（领取居留证）

e-mail: urp.po@poliziadistato.it

网站: <http://questure.poliziadistato.it/Prato>

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话：0574 07901 - 绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间：周一、周四 上午9.00-13.00

下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it > Identità e cittadinanza

> Servizio Immigrazione e cittadinanza

意大利外国移民延期居留通过邮局办理，所有需要延期居留的移民可以在指定邮局、工会组织以及相关市政机构领取延期居留专用表格。在递交延期居留申请时，外国移民需要向邮局交纳30欧元手续费。

办理以下种类居留延期手续需要通过邮局：

- 寄养
- 居留卡修改（更改住址、户籍、婚姻状况、子女人数、护照变更等）
- 居留证修改（更改住址、户籍、婚姻状况、子女人数、护照变更等）
- 待业
- 等待更新国籍
- 政治避难（延期）
- 居留卡
- 转换居留种类
- 补办居留证
- 家庭
- 家属（14-18岁未成年人）
- 独立工作居留和工人居留
- 移民法第27条所述的特殊工作
- 季节工
- 受聘工作
- 宗教原因
- 选择定居
- 科学研究
- 难民身份（延期）
- 学习 - 专业培训和实习计划



协助填写

外国移民可以通过指定工会组织以及相关市政机构通过网络直接填写延期居留申请，这项服务完全免费。

以下几种居留的申请和延期依旧直接通过当地警察局办理：

- 保护
- 政治避难
- 医疗
- 第一次申请政治避难
- 救济未成年人 (art. 31 comma 3 D. Lgs 286/98)
- 幼儿寄养
- 为欧盟成员国公民亲属办理居留卡 (Legge 30/2007 ex art.10)

以上种类居留的咨询服务由普拉托市多元文化办公室负责。

递交申请

在前往邮局递交延期居留申请时，外国移民将被要求出示护照或其它相关证件。邮局工作人员将要求申请者填写一张挂号信收据，该收据与到期居留证一起出示时，可被视为有效替代文件。通过收据上方的用户号码和密码可进入个人服务区查阅居留延期申请的最新状况。网址：www.portaleimmigrazione.it



注意：
邮局收据代替警察局居留条。

附加材料：
居住在普拉托省内的外国移民在申请电子居留时还必须填写一张27，50欧元的邮局付款单，该付款单可以在所有邮局内领取并支付。

需要附加的文件种类根据居留种类而定，详细信息可在居留申请表格内找到或浏览网站：<http://www.portaleimmigrazione.it/>

向谁咨询延期居留的最新状况？

咨询中心（24小时服务）
绿色电话 800 309 309 普通咨询
连接中心 意大利邮政移民服务
（周一至周五 8:00—20:00）848 855 888
可提供递交延期居留申请的最新状况。

找谁帮助填写延期居留申请表格？

普拉托市政府（全省范围内服务）
普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号普拉托

电话：0574 07901-绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间：周一、周四 上午9.00-13.00

下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

Cantagallo市 - 移民窗口

Via San Lorenzo, 14号 (Loc. Usella)

c/o Ufficio distaccato

电话 0574 982048 - 时间: 周二 9.00-12.00

Montemurlo市 - 移民窗口

信息咨询服务由

L'Altro Diritto Onlus社团提供

Piazza Don Milani, 2号

c/o Ufficio Pubblica Istruzioni Villa Giamari

电话 0574 558262/7 传真 0574 558268

时间: 周一 9.00-11.00, 周四 15.30-18.30

Poggio a Caiano市 - 移民窗口

Via Cancellieri, 4号 (Palazzo Comunale, piano terra)

Poggio a Caiano - 电话 055 87011 (总台)

为外国移民提供咨询服务

时间: 更多相关信息与总台联系

SIAS

Via Roma 127/A号-普拉托-电话: 0574 433458

时间: 周一至周五 上午9-13 下午14-16

V.le Fratelli Rosselli, 13号 (c/o Misericordia) Vaiano市

电话 0574 989154

时间: 周一 9.00 -12.30

周二、三14.00-17.30

普拉托农业联合会**INAC**

Viale Vittorio Veneto 68号 - 普拉托

电话: 0574 33973

时间: 周一、四 上午9.00-12.30

EPASA

Via Zarini 354/B号 - 普拉托

电话: 0574 578572

时间: 周一至周五 上午9.00-13.00

Via G.B. Mazzoni, 13号

电话 0574 699839

时间: 周一至周四 8.30-13.00

下午14.30-18.00. 周五8.30-14.00

CGL工会INCA

Piazza Mercatale 89号 - 普拉托

电话: 0574 459221

时间: 周一至周五 9.00-12.00

下午15.00-18.00. 周四上午休息

e-mail: immigrati@prato.tosc.cgil.it

ITACO

Via Pomeria, 71/B号 - 普拉托

电话 0574 40291 (su appuntamento)

时间: 周一至周四 8.30-12.30

下午14.00-18.00. 周五 8.30-13.00

e-mail: patronato@confesercenti.prato.it

CISL工会INAS

Via Pallacorda 5号 - 普拉托

电话: 0574 31647 传真 0574 31647

时间: 周一至周五 上午9.00-12.00 下午15-18

周四全日工作) 周六上午 9.00-12.00

e-mail: prato@inas.it



ENASCO

Via S. Trinita, 28号 - 普拉托

电话 0574 23896

传真: 0574/444974

时间: 周一至周四 8.30-13.00 15.00-17.30

周五 8.30-13.00

e-mail: enasco.po@enasco.it

ACLI

Via del Romito, 47号 - 普拉托

电话: 0574 30497

传真: 0574 28175

时间: 周一、三、四 9.00-13.00

周二、五 9.00-14.00

ACAI

Via dell'Aiale, 3号 - 普拉托

电话 0574 32055

传真 0574 33063

时间: 周一至周五 9.00-12.30

周一、三 下午15.00-18.00

e-mail: prato@patronatoacai.it



身份证是证明个人身份的有效证件，它可以在意大利及其它欧盟成员国使用。

身份证有效期5年，可以在身份证到期前180天内申请延期。

居住在意大利的外国人和无国籍人士可以向所居住地户口登记处申请办理身份证。

在普拉托市内居住的公民办理该项服务需预约。

从2007年4月11日开始，所有欧盟国家的居民，如想在意大利生活不再需要办理居留卡。

对于在意大利停留3个月以上的欧盟国家居民（工作或学习）需前往当地户籍部门登记注册。

注册需要递交能够证明其在意大利境内工作或学习的相关证明文件。同时需要递交资金、居住、医疗保障等证明文件。

在递交文件前，需先将文件送至移民与公民服务局预审，此类服务需要提前预约。

负责机构

户籍登记处

Piazza C. Niccolò, 13号 普拉托

电话：0574 1835127（预约）

时间：周一、四 9.00-13.00

下午 15.00-17.00

周二、三、五 9.00-13.00

中文服务：周一、四 9.00-12.00

下午14.00-17.00

周二、三、五 9.00-12.00

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话: 0574 07901 - 绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间: 周一、周四 上午 9.00 - 13.00

下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it >Identità e cittadinanza

> Servizio Immigrazione e cittadinanza

普拉托市东部户口登记处

Via A. De Gasperi, 67号

电话: 0574 52701 (预约)

普拉托市西部户口登记处

Via Lorenzo da Prato, 17 - Borgonuovo

电话: 0574 433640 (预约)

普拉托省各直辖市:

Cantagallo 市政府 - 户口登记处

Via S. Lorenzo, 14号 - Usella

电话: 0574 982048

Carmignano 市政府 - 户口登记处

Piazza Matteotti, 1号

电话: 055 8750205 - 8750245 - 8750246



Montemurlo 市政府 - 户口登记处

Via A. Toscanini, 1号

电话: 0574 558306 0574 558307

Poggio a Caiano 市政府 - 户口登记处

Via Cancellieri, 4号

电话: 055 8701235

Comune di Vaiano 市政府 - 户口登记处

Piazza del Comune, 4号

电话: 0574 942454 - 8

Comune di Vernio 市政府 - 户口登记处

Piazza del Comune, 20号

电话: 0574 931029 - 931030



拥有以下种类居留证的外国移民可以申请家庭团聚：

- 工作居留（居留期限不能够低于一年）
- 居留卡（主要面向欧盟成员国公民亲属）
- CE长期居留证
- 独立工作（非临时性的独立工作居留）
- 家庭（居留期限不能够低于一年）
- 学习
- 宗教
- 避难

下列家庭成员可以获得家庭团聚准许：

- 未离婚的配偶，年龄不可低于十八岁；
- 未成年子女，非婚出生的子女，但需要由另一方（父亲或母亲）表示许可。
- 负担的成年子女，既由于客观原因，全身残疾而永久性不能满足自我生活基本需求的成年子女；
- 需负担的父母在以下情况：
- 在来源国或所属国没有其他子女
- 父母年龄超过65岁，有文件证明在所属国子女由于健康原因无力照顾父母。

申请人必须出示以下证明：

- 年合法收入不能低于意大利最低生活保障收入的最低标准，为申请家庭团聚，申请一名家庭成员的年收入须半倍于年最低生活保障收入，如果申请两名家庭成员年收入须一倍于最低年生活保障，如果申请至少3名家庭成员年收入须是最低生活保障的两倍半。
- 符合托斯卡纳大区96/90号法令所规定的住房条件，由各地方政府审核通过的住房合格证明。

- 亲属关系证明，申请人需前往省督府移民窗口（S. U. I）申请办理一份准许证（Nulla osta）。准许证必须由申请人转交给家属，被申请家属随后可前往意大利驻所在国大使馆或领事馆提出亲属关系认证申请。

从2008年4月10日开始，申请办理家庭团聚准许证（Nulla osta）的申请人只需直接通过互联网向意大利内政部提交申请：

www.interno.it> sportello immigrazione 准许证是申请入境签证的重要文件。

通过家庭团聚进入意大利以后，家属必须在8天之内前往省督府移民窗口（S. U. I）领取家庭居留申请表格。

持有家庭居留者可以：

- 从事应聘工作或独立工作
- 参加学校或职业培训
- 享受国家医疗保障服务

在普拉托省主要由相关社团、救济部门以及相应政府部门协助填写家庭团聚申请表。

负责机构

省督府移民统一窗口(S.U.I)

Via dell'Accademia, 32号 - 普拉托

电话：0574 430234 - 430236

电话预约时间：

周一至周四 上午 9.00—12.00

e-mail: immigrazione.pref_prato@interno.it

URP MULTIENTE del Comune, Provincia e Prefettura di Prato

普拉托省督府、省政府、市政府公共关系办公室
Corso Mazzoni,1号-普拉托 电话0574 1836096

绿色电话 800 058850

时间：周一 上午9.00 - 13.30

下午15.00 - 17.30 周四 上午9.00 - 17.30

周二、周三、周五 上午9.00 - 13.30

e-mail: urpmultiente@po-net.prato.it

网站: <http://urp.po-net.prato.it/>

协助网上在线填写 - 普拉托省
(需预约)

普拉托市政府 - 移民与公民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话: 0574 07901 - 绿色电话 800 242525

传真 0574 079036

时间：周一、周四 上午9.00 - 13.00

下午15.00-17.00

周二、周五 上午9.00-13.00 周三休息

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it >

Identità e cittadinanza > Servizio Immigrazione e
cittadinanza

Cantagallo市 - 移民窗口

Via San Lorenzo, 14号 (Loc. Usella)

c/o Ufficio distaccato

电话 0574 982048

时间：周二 9.00-12.00

Montemurlo市 - 移民窗口

信息咨询服务由 L'Altro Diritto Onlus社团提供
Piazza Don Milani, 2号

c/o Ufficio Pubblica Istruzione, Villa Giamari
电话 0574 558262/7 传真 0574 558268
时间: 周一 9.00-11.00, 周四 15.30-18.30

普拉托商业联盟

Via M. Roncioni, 216号 - 普拉托

电话 0574 43801

传真 0574 438033

e-mail: info@confcommercioprato.it

时间: 周一至周四 上午8.30 - 13.00
下午15 - 18.30 周五 上午8.30 - 13.00

普拉托手工业联盟 (服务需预约)

时间: 周一至周四 上午8.30 - 13.00

下午14.30 - 18.00

周五 上午8.30 - 13.00

预约电话: 0574 6561

各区分部**Prato-Maliseti**

Via Dino Saccenti, 19/21

电话. 0574 6561 - 传真. 0574 656270

Prato-est

Viale Montegrappa, 138

电话. 0574 51771

传真 0574 5177877

Prato Macrolotto

Loc. Macrolotto - Via Toscana 6/C

电话. 0574 623956 - 传真 0574 623957

Campi Bisenzio市

Via Barberinese, 60/E

电话、传真 055 8979353

Montemurlo市

Via Fratelli Cervi, 21

电话. 0574 798577 - 799525

传真 0574 791795

Poggio a Caiano市

Via Donatello, 3

电话. 055 8779893 - 传真 055 8797223

Vaiano市

Via Borgonuovo, 6

电话. 0574/989084 - 传真 0574/988613

Vernio市

Via della Stazione, 8

电话 0574 957928 (周二、五 8:30-13:00)

普拉托手工业主联盟 **EPASA**

Via Zarini, 350/C号 - 普拉托

电话. 0574 33673 - Fax 0574 33973

地址: Via G.B. Mazzone 13号 (P.za Ciardi)

电话 0574 69981 - 传真 0574 699837

时间: 周一、四 8.30 - 13.00

下午14.30-18.00. 周五8.30-14.00

e-mail: cnaprato@po.cna.it

普拉托意大利农业主联盟 INAC

Viale Vittorio Veneto, 68 - 普拉托
电话 0574 33673 - 传真 0574 33973
时间: 周一、四 9.00-12.30
e-mail: prato.inac@cia.it

ACAI

Via Dell'Aiale, 3 - 普拉托
电话. 0574 32055 - 传真 0574 33063
E-mail prato@patronatoacai.it
时间: 周一至周五 9.00 - 12.30
周一、三 下午 15.00 - 18.00

工会组织 INCA CGIL

Piazza Mercatale, 89号 - 普拉托
电话 0574459221 - 时间: 周一至五 9.00-12.00
下午 15.00-18.00 - 周四上午休息
e-mail: immigrati@prato.tosc.cgil.it
网站: www.incatoscana.it

ACLI

Via del Romito, 47号 - 普拉托
电话: 0574 30497 传真: 0574 28175
时间: 周一、三、四 9.00-13.00
周二、五 9.00-14.00

工会组织 INAS-CISL

Via Pallacorda, 5号, 普拉托
电话. 0574 31647 传真 0574 31647
时间: 周一至周五 上午 9.00-12.00
下午 15.00-18.00 (周四全天服务)
周六上午 9.00-12.00
e-mail: prato@inas.it

工会组织 ITAL-UIL

Via Santa Trinita, 30 - 普拉托

电话. 0574 400386 - 442672

传真 0574 21058

时间: 周一至周五 上午9.00-12.30

下午15.00-17.30

e-mail: prato@ital-uil.it

SIAS

Via Roma, 127/A - 普拉托

电话. 0574 433458

时间: 周一至周五 上午9.00-13.00

下午14.00-16.00

Anolf 跨越国境协会

Via Pallacorda, 5 - 普拉托

电话. 0574 6991

传真. 0574 21076

e-mail anolf.po@cisl.it

时间: 周一至周五 上午9.30-12.30

下午15.30-18.30 语言服务请浏览第9页



最新推出得欧盟医保卡取代现有的税卡，该卡在全国范围内有效，通过该卡可以在所有申根协约国内获得医疗保障服务（该卡取代原有E111纸卡）

在以下情况下需要税号：

- 登记国家医疗保障服务
- 作为职员被雇用
- 开始独立工作
- 签署合同（租房、销售等）
- 开设银行帐户
- 其它手续

申请税号所需文件

- 有效居留证
- 护照复印件

如果没有居留证

- 领事馆身份证明（由本国驻意大利领馆机构颁发）
- 护照复印件

替代文件

- 延期居留收据
- 工作合同
- 护照复印件



负责机构

税务局

Via Rimini, 17号 (与Via Galcianese街平行)

电话: 0574 49941 传真: 0574499420

时间: 周一、周五 上午8.30 -12.30

周二、周四 上午8.30 -12.30

下午14.45-16.45

e-mail: ul.prato@agenziaentrate.it

网站: www.agenziaentrate.it

普拉托卫生局 **USL n.4** - 行政办公室

普拉托北部分局

Via Giubilei, 16/18

电话 0574 435226

时间: 周一至周五 上午8.00-12.45

周六上午8.30-12.30

普拉托南部分局

Via Roma, 427

电话 0574 435823

外国移民咨询电话: 0574 435862

时间: 周一至周五 上午10.00-13.00

周六上午14.00-17.00



劳工名额

根据意大利移民法规定，非欧盟成员国公民因工作原因（雇用工、季节工、自主工作）进入意大利必须符合每年颁布得劳工名额申请指标。劳工名额指标每年由政府相关法令确定，并且通过官方公告发布。

负责机构

递交文件，领取入境许可nulla osta 及第一份居留证：

省督府移民窗口(S.U.I)

Via dell'Accademia, 32号 - 普拉托

电话：0574 430234 - 430236

电话预约时间：

周一至周四 上午 9.00—12.00

e-mail: immigrazione.pref_prato@interno.it

提供一般信息咨询，如申请状况，申请表格等：

URP MULTIENTE del Comune, Provincia e Prefettura di Prato

普拉托省督府、省政府、市政府公共关系办公室

Corso Mazzoni, 1号 - 普拉托

电话：0574 1836096 绿色电话 800 058850

时间：周一 上午9.00 - 13.30

下午15.00 - 17.30 周四 上午9.00 - 17.30

周二、周三、周五 上午 9.00 - 13.30

e-mail: urpmultiente@po-net.prato.it

网站：<http://urp.po-net.prato.it>



工作介绍

失业的外国人必须前往劳工局登记处登记，同时填写一份声明表示自己可以立即开始工作，在这之后他的名字将被输入待业人员表格内（原劳工待业名册）。

注意

外国公民必须拥有普拉托省居留证并且居住在普拉托省内。

负责机构

普拉托省工作介绍中心

Via Galcianese 20/F 号- 普拉托

电话：0574 613211

时间：周一、周四 下午14.30-18.30

周二、周三 上午9.00-12.00

e-mail: centroimpiego@filprato.it

网站: <http://lavoro.provincia.prato.it>



普拉托地区工作登记窗口

普拉托市中心区

Via dell'Accademia, 42号

电话: 0574 1835731-1835732

时间: 周一至周五 上午 9.00 - 13.00

周四 下午14.30 - 17.00

普拉托北区

Via VII Marzo, 15号

电话: 0574 697752

时间: 周一至周五 上午 9.00 - 13.00

周四 下午14.30 - 17.00

普拉托东区

Via A. De Gasperi, 67号

电话: 0574 527033

时间: 周一至周五 上午 9.00 - 13.00

周四 下午14.30 - 17.00

普拉托南区

Via delle Badie, 130号

电话: 0574 559244

时间: 周一至周五 上午 9.00 - 13.00

周四 下午14.30 - 17.00

普拉托西区

Via Isidoro del Lungo, 12号

电话: 0574 817240

时间: 周一至周五 上午 9.00 - 13.00

周四 下午14.30 - 17.00

普拉托省各地区工作登记窗口

Cantagallo市 - 工作登记处

Via S. Lorenzo, 14号 - Usella

电话: 0574 982048

Carmignano市 - 工作登记处

Piazza Matteotti, 1号

电话: 055 8750203

Montemurlo市 - 工作登记处

Via A. Toscanini, 1号

电话: 0574 686816

Poggio a Caiano市 - 工作登记处

Via Cancellieri, 4号

电话: 055 8701234

Vaiano市 - 工作登记处

Piazza del Comune, 4号

电话: 0574 942454

Vernio市 - 工作登记处

Piazza del Comune, 20号

电话: 0574 931029 - 931030



外国人如果对某些特定职业感兴趣，他们可以通过工作介绍中心，在那里可以参加各种行业的职业培训班，课程包括工作实习并可免费试工。

所需证件：
居留证

负责机构

普拉托省工作介绍中心

Via Galcianese 20/F 号- 普拉托

电话：0574 613211

时间：周一、周四 下午14.30-18.30 周二、
周三 上午9.00-12.00

e-mail: centroimpiego@filprato.it

网站： <http://lavoro.provincia.prato.it>



课程

外国人意大利语培训班主要由政府机构及协会主办。

负责机构

普拉托公民移民服务局

Consorzio Metropoli - Pane&Rose 合作社

Viale Vittorio Veneto 9 号 - 普拉托

电话: 0574 611501

e-mail: segreteria@panerosecoop.it

网站: www.panerosecoop.it

普拉托公民移民服务局主办以下服务:

- 外国人意大利语学习班
- 中国成年人意大利语学习班
- 汉语班

时间工作室

Via Filicaia 34/7号 - 普拉托

电话: 0574 26602

时间: 周一至周六 10.00-13.00

e-mail: laboriodelttempo@comune.prato.it

网站: www.comune.prato.it > Sport e tempo

libero > Laboratorio del tempo

意大利语学习班、外语学习班。

Don Lorenzo Milani 协会

Via degli Artigiani, 11号 - Vaiano市

电话: 0574 0574 989111 - 989246

网站: www.donlorenzomilani.org

该协会组办以下课程:

- 意大利语学习班
- 外国儿童课后辅导班

中意语言文化协会（语林社）

Via Filzi 186号 - 普拉托

电话: 0574 401417 - 3389286612

e-mail: rimiao_lin@tin.it - 网站: www.aclica.com

提供服务:

- 儿童中文、中国文化学习班、华人意大利语学习班
- 意大利人汉语学习班(母语教师)、外语学习班

Cieli aperti Onlus协会

Via Marengo, 51号 - 普拉托

电话 0574 607226 - 328 0809395

网站: www.cieliaperti.it

e-mail: info@cielaperti.it

外国人意大利语课程（十月至六月）上课时，提供儿童看护。

Caritas Diocesana - 意大利语课程

Piazza Mercatale, 149号 - 普拉托

意大利语课程，与 Vincenziano 自愿者组织合作组办。

华人意语学校

Via Donizetti, 17/1号 - 普拉托

华人语言中心。在华人教会仁爱倾听中心登记。

教育中心国立中学 “Mazzoni”

Via S. Silvestro, 11号 - 普拉托

电话 0574 448250 - 448258

中心为外国人举办意大利语课程

地中海文化交流协会 **Onlus**

Associazione Mediterranea

Via Pomeria, 90号 - 普拉托

电话 339 3621608 - 339 7812738

提供服务:

- 外国人意大利语课程
- 阿拉伯语课程
- 阿拉伯青年人电脑学习班

Vincenziano 自愿者组织 - **A.I.C. Italia**

Piazza Mercatale, 149号 - 普拉托

电话 0574 25052 - 349 5333111

为外国人开办意大利语学习班

Aidea Toscana (意大利成人教育协会)

Via del Gobbi 47/B号 - 普拉托

电话 0574 448378

e-mail: segreteria@aideatoscana.it

移民意大利语、文化课程



居住在普拉托省各个市镇的外国移民学习意大利语可直接与当地政府联系

Cantagallo 市

Via G. Verdi, 24号 - Luicciana

电话 0574 95681 (centralino)

传真 0574 956838

网站: www.comune.cantagallo.po.it

Carmignano 市

Piazza Matteotti, 1号 - Carmignano

电话 055 875011 - 055 8750231

(Assessorato alla Cultura文化局)

传真 055 8750301

网站: www.comune.carmignano.po.it

Montemurlo 市 c/o Caritas di Oste 协会

Via Oste, 69号 - Montemurlo

电话 340 8052689

电话 0574 558265 (Montemurlo市负责人)

Poggio a Caiano 市

Via Cancellieri, 4号

电话 055 87011 (总机)

网站: www.comune.poggio-a-caiano.po.it

Vaiano 市

Via Mazzini, 21号 - 教育局

电话0574 942472

网站: www.comune.vaiano.po.it

Vernio 市

Piazza del Comune, 20号

电话 0574 931036

网站: www.comune.vernio.po.it

学校

所有外国未成年人到了法定入学年龄（6-16岁）都有权利和义务接受教育。没有合法身份或居留许可证的未成年人同样可以报名注册入学（这并不影响学业）。一般情况下，学生必须在1月31日之前在到学校注册，如新学年已经开始，报名注册同样有效。

普拉托市政府公民移民服务局特别为办理报名注册手续有困难的外国移民家长提供帮助，同时也为相关学校负责人和教师提供协调服务。相关服务需预约。

负责机构

普拉托市政府 - 公民移民服务

Via Roma, 101 号 - 普拉托

电话: 0574 07901 - 绿色电话 800 242525

e-mail: immigrazione@comune.prato.it

该办公室为外国移民学生家长提供协助办理入学手续服务，服务包括由学校老师及负责人特别提供相关咨询服务（需预约）。

网站: www.comune.prato.it >

Identità e cittadinanza>Servizio Immigrazione e cittadinanza

大学 - 学生秘书处

Piazza Ciardi, 25号 - 普拉托

电话: 0574 602505

时间: Dal lunedì al venerdì 11.00-13.00

e-mail: didattica@pin.unifi.it

网站: www.prato.unifi.it

Lazzerini图书馆

Via del Ceppo Vecchio, 7号 - 普拉托

电话 0574 1836511 - 1836518 (借书处)

时间: 周一、二、四、五 8.30-19.00

周三 8.30-22.30; 周六 8.30 - 18.30

e-mail: lazzerini@comune.prato.it

网站: www.bibliotecalazzerini.prato.it

多元文化阅览室拥有意大利文、阿尔巴尼亚文、阿拉伯文、中文、法文、英文、乌尔都语等书刊杂志供读者借阅。



外国公民医疗保健服务

国家公共医疗服务(S. S. N.)包括(医院、诊疗所等)医疗服务机构, 它们将保障所有人的健康, 外国人和意大利人拥有同等接受医疗服务的权利。

享受由国家医疗服务机构(S. S. N.)提供的医疗服务需要办理医疗保健卡。在医疗保健卡上有持卡人姓名和其家庭医生名字。

医疗保健卡允许:

- 享有免费的家庭医生或儿科医生
- 专科医生服务, 只需支付部分费用
- 免费在公立医院或公费医疗医院住院
- 药店辅助(购买药品)

注意

医疗保健卡持有者和他的家人都可以享有医疗保健服务。

负责机构

对外办公室 - 普拉托南部地区

Via Roma, 427号 - 普拉托

电话: 0574 435862

时间: 周一至周六 上午10.00-13.00

周四 上午10.00-13.00 下午14.00-17.00

e-mail: estero@usl4.toscana.it



暂时居住在意大利的外国公民

没有居留证的外国公民同样可以享受医疗保障服务，他们可以向当地医疗保障机构ASL申请办理S. T. P 医疗保障卡（此卡每六个月更新一次，延期时需要出示一份经济困难申明，出示此卡可得到基本医疗保障服务。

可以享受以下医疗服务：

• 突发事故，可在公共医疗机构（医院或诊所）挂急诊

- 基本医疗保障
- 孕期医疗服务，未成年人医疗保障服务，传染病的预防与治疗
- 免费提供基本药物（只需付挂号费）

注意

没有居留证的外国移民在享受当地医疗保障服务时，医务人员可以不向当地司法部门报告，特殊情况除外。外国人和意大利人享有同等医疗服务。

负责机构

对外办公室 - 普拉托南部地区

Via Roma, 427号 - 普拉托

电话：0574 435862

时间：周一至周六 上午10.00-13.00

周四 上午10.00-13.00 下午14.00-17.00

e-mail: estero@usl4.toscana.it



医院 - 挂号处

Via Cavour, 87 /89号 - 普拉托

电话: 0574 434257

时间: 周一至周五 8.00-14.00

周六 (电话预约)

注意

如果外国公民已经住院治疗, 只需出示经济困难申明即可。

在医院内可以享受相关医疗服务:

妇产科中文翻译服务

电话: 0574 434478

时间: 周一、周三、周四、周六 上午

8.00- 12.00

医生诊所 Centro Giovannini

Via Cavour 118号 - 普拉托

该诊所已经和普拉托医疗保障机构ASL达成协议, 为持有S. T. P卡的外国公民诊断。

病人之家

Via Pistoiese 247号 - 普拉托

电话 057421247

该机构是由教会非盈利机构Caritas Onlus组办, 主要帮助那些已经出院但仍然暂时无法完全康复, 需要恢复疗养的外国公民 (通过社会福利局办理)。



翻译服务 - 医疗保障机构 **ASL 4**

妇科中文翻译服务

Via Clementi, 24/26号 - 普拉托

电话: 0574 605935

时间: 周一、三 8.30-13.00

妇科中文翻译服务

普拉托北区妇科诊室

Via Giubilei, 16/18号 - 普拉托

电话 0574 435226

时间: 周二 14.00-15.00

地区医疗保障服务:

关于普拉托地区医疗保障设施的更多相关信息可浏览网站: www.comune.prato.it > Sanità e sociale > Distretti socio sanitari



在意大利结婚的人士如果不是意大利籍，需要出示由其原籍国使领馆机构认证签发的婚姻许可证明。

婚姻许可证明可以通过以下两种方式认证：

· 如果婚姻许可证明是由原籍国驻意大利使领馆机构签发，必须通过当地省督府认证之后才能生效。

如果婚姻许可证是在原籍国签发，必须通过意大利驻原籍国使领馆机构认证。

注意

曾经离过婚的女士在许可证申请中必须注明离婚日期。所有没有意大利户口的外国公民不需要办理结婚预告。

在意大利有户口的外国移民办理手续需预约。

负责机构

市政府—户籍办公室

Piazza C. Niccolò, 13号 普拉托

电话：0574 1835127（预约）

中文翻译：周一、四 9.00-12.00

下午14.00-17.00

周二、三、五 9.00-12.00

普拉托省其它地区户口登记处联系方式可浏览



非欧盟成员国公民可以通过两种方式获得意大利国籍：申请入籍或婚姻。

申请加入意大利籍需要满足以下几种条件：

- 申请人的父母或祖辈有一人是意大利公民或在意大利出生，并且在意大利定居3年以上
- 在意大利政府机构，包括国外使馆机构工作时间超过5年以上
- 由意大利人抚养，并在意大利定居超过5年以上
- 在意大利定居5年以上的无国籍人士或避难者
- 在意大利合法定居10年以上的非欧盟成员国公民
- 在意大利合法居住4年以上的欧盟成员国公民

通过婚姻加入意大利籍需要满足以下几种条件：

- 意大利人的外籍配偶婚后在意大利定居6个月以上
- 意大利人的外籍配偶（居住在国外）结婚需满3年以上
- 如果申请人居住在国外，结婚需满3年后可向意大利驻当地使领馆机构递交入籍申请。

以上情况都必须在未出现离婚、解除婚约或分居的前提下才能生效。



所需证件：

- 出生证明原件，需详细注明姓名、出生年月、出生地点、父亲及母亲的姓名。
- 在原籍国的无刑事犯罪记录公证，欧盟成员国公民只需要出示一份无犯罪记录申明。

上述文件都必须通过意大利驻外国使领馆机构认证，并将其内容翻译成意大利语。如果在上述文件是由外国驻意大利使领馆翻译（使领馆官员的签名必须由省督府认证之后才能生效）

国籍申请表格下载：

www.prefettura.utg.prato.it > Cittadinanza

负责机构

普拉托省督府、省市公共关系办公室URP

Corso Mazzoni 1号 普拉托

电话： 0574 1836096

N. 绿色电话 800 058850

周一 上午9.00 - 13.30 下午15.00 - 17.30

周四 9.00 - 17.30

周二、周三、周五 上午9.00 - 13.30

e-mail: urpmultiente@po-net.prato.it

网站: <http://urp.po-net.prato.it/>

内政部（办理国籍咨询）

咨询中心 06 48042101/02/03/04

周一至周四 上午9.00-14.00

周五 上午 9.00-13.00



所有出生并常住在意大利的外籍儿童，年满18周岁之后一年内可以申请加入意大利国籍。

所需证件：

- 护照、居留证
- 出生证明复印件
- 常住户口证明

负责机构

户籍办公室

Piazza C. Niccolò, 13号 普拉托

电话：0574 1835158

需电话预约（更换住址，地址，电子身份证）：

0574 1835127

中文服务：周一、四 9.00-12.00

下午14.00-17.00

周二、三、五 9.00-12.00



普拉托省户籍办公室：

Cantagallo市

Via S. Lorenzo, 14 号- Usella I

电话：0574 982048

Carmignano市

Piazza Matteotti, 1号

电话：055 8750205/8750245

Montemurlo 市

Via A. Toscanini, 1号

电话：0574 558307

Poggio a Caiano市

Via Cancellieri, 4号

电话：055 8701236

Vaiano市

Piazza del Comune

电话：0574 942454

Vernio市

Piazza del Comune, 20号

电话：0574 931029 - 931030



所有移居海外的意大利人后裔，其祖辈如从未放弃意大利国籍，根据（意大利宪法91/1992条）规定其后裔可因血缘关系获得意大利国籍。

负责机构

居住在海外的女士

所有拥有意大利血统居住在国外的女士可以到意大利驻所在国使领馆机构咨询。

居住在意大利境内的人士

所有拥有意大利血统并居住在意大利境内的外国女士，如果希望获得意大利国籍，需要向居住地市政部门提交申请。

居住在普拉托市内的人士

意大利国籍申请需提交给普拉托市政府 - 国籍办公室（Ufficio Cittadinanza）

所需条件：

- 需居住在普拉托市内
- 必须是移居海外的意大利人后裔



所需证件:

希望申请加入意大利国籍的外国公民需要附加相关文件:

- 由意大利地市政府部门提供得申请人移居海外的意大利籍祖辈在当地的出生证明
- 所有直系亲属的出生证明
- 申请人的出生证明
- 申请人移居海外的意大利籍祖辈及所有直系亲属的结婚证明
- 申请人移居海外的意大利籍祖辈的死亡证明
- 由申请人移居海外的意大利籍祖辈所在移民国出示的未入籍证明

上述文件都必须通过意大利驻外国使领馆机构认证, 并将其内容翻译成意大利语。

请注意

办理机构在审核入籍申请时可以根据需要向申请者要求相关补充材料。

**负责机构
户籍办公室**

Piazza C. Niccolò, 13号 普拉托

电话: 0574 1835158

需电话预约 (更换住址, 地址, 电子身份证):
0574 1835127

中文服务: 周一、四 9.00-12.00

下午14.00-17.00

周二、三、五 9.00-12.00

意大利驻外国使领馆机构 (对于居住在国外的申请者)

普拉托省户籍办公室：**Cantagallo市**

Via S. Lorenzo, 14 号- Usella I

电话：0574 982048

Carmignano市

Piazza Matteotti, 1号

电话：055 8750205/8750245

Montemurlo 市

Via A. Toscanini, 1号

电话：0574 558307

Poggio a Caiano市

Via Cancellieri, 4号

电话：055 8701236

Vaiano市

Piazza del Comune

电话：0574 942454

Vernio市

Piazza del Comune, 20号

电话：0574 931029 - 931030



注解





2007 外国移民实用手册
与普拉托省督府、省政府、市政府
公共关系办公室URP合作出版

周一 上午9.00 – 13.30 下午15.00 – 17.30
周二、周三、周五 上午9.00 – 13.30
周四 9.00 – 17.30

Corso Mazzoni 1号 59100 普拉托
电话: 0574 1836096 传真 0574
1836017

E-mail: urpmultiente@po-net.prato.it
网站: <http://urp.po-net.prato.it/>
绿色电话 800 058850